

*Рябина Елена Семёновна*

*Россия, г. Ижевск, Научно-исследовательский институт  
национального образования Удмуртской Республики*

## **ОБУЧЕНИЕ ЭПИСТОЛЯРНОМУ ЖАНРУ СТАРШЕКЛАССНИКОВ, ИЗУЧАЮЩИХ УДМУРТСКИЙ ЯЗЫК**

*Аннотация.* В этой статье рассматриваются дружеские письма классиков удмуртской литературы М. Петрова, Н. Байтерякова, Г. Красильникова с целью обучения старшеклассников эпистолярному жанру. Тексты писем писателей могут послужить образцом оформления структуры и языковой организации письма.

*Ключевые слова:* эпистолярный жанр, дружеское письмо, удмуртский язык.

В современной школе актуален коммуникативно-деятельностный подход к обучению языку, который, среди прочего, ориентирован на формирование у обучающихся способностей правильно строить письменную речь, соответствующую цели и условиям общения, соблюдая нормы речевого этикета [Зенин 2018: 13]. Развитию формирования навыков письменной речи может помочь эпистолярный жанр. Прежде всего, составление текста письма является продуктивным видом речевой деятельности, предполагает комплексное использование графики, орфографии, лексико-грамматических и стилистических средств для выражения мыслей. Кроме того, знакомство с эпистолярным жанром и овладение его особенностями может помочь повышению общего культурного уровня и развитию речевой культуры обучающихся [Черных 2009: 3].

С целью ознакомления с эпистолярным жанром старшеклассников, изучающих удмуртский язык, мы выбрали дружеский тип письма. Дружеское письмо обусловлено нормами дружеского поведения, его тематика запечатлена в неписанном «кодексе дружбы», диктующем друзьям стремление к взаимопониманию, откровенности, открытости, довери-

тельности, взаимному интересу к делам [Петровский 2001: 244, 253; Карзенкова 2011: 91, 93]. При обучении дружескому письму можно использовать переписку писателей в качестве аутентичных текстов [Карзенкова 2011; Мартыненко 2019]. В этой статье рассматриваются письма классиков удмуртской литературы М. Петрова, Н. Байтерякова, Г. Красильникова, адресованные друзьям, коллегам, близким. Они опубликованы в журналах «Молот», «Кенеш», «Инвожо» (Петров 1984; Шкляев 1992; Ермаков 1999). Тексты этих писем могут послужить наглядным материалом при обучении эпистолярному жанру старшеклассников, изучающих удмуртский язык по линии учебников «Зеч-а, бур-а, удмурт кыл!» («Здравствуй, удмуртский язык!»). Данный учебно-методический комплекс разработан для учащихся, не владеющих удмуртским языком.

Этикет дружеской переписки включает формулы вежливости, правила оформления композиции текста, например, как начать и закончить письмо, поблагодарить, задать вопрос адресату. Структура дружеского письма обычно представлена обращением, вступлением, основной частью, заключением. Целью обращения является установление контакта с адресатом. В удмуртском языке формы обращения к другу и возлюбленному человеку могут отличаться. Для обращения к другу используют приветственную фразу и имя собственное в именительном падеже: *Зечбур, Андрей Сергеевич!* ‘Здравствуй, Андрей Сергеевич!’; *Салам, гажано Константин!* ‘Привет, уважаемый Константин!’; *Фома Кузьмич, зеч но бур!* ‘Фома Кузьмич, здравствуй!’ (Петров 1984: 36; Шкляев 1992: 44; Ермаков 1999: 5). Форма обращения к близкому человеку выражается в использовании притяжательного местоимения, имени собственного или прилагательного с притяжательным суффиксом; это показывает любовь, привязанность автора письма к адресату: *Зечбур, мынам дуно!* ‘Здравствуй, моя дорогая’ (Петров 1984: 37).

Во вступлении адресант проявляет интерес к жизни друга, благодарит за ответ, извиняется, если задержался с ответом: *Гожтэттэ бастий, тау. Ачим гожтыны ой вутты – уж укыр трос вал, зачётъёс, экзаменьёс секытэсьгес усизы.* ‘Твое письмо получил. Сам не успел ответить – слишком много работы, зачеты, экзамены оказались трудными’ (Шкляев 1992: 46). В основной части письма сообщаются какие-то

сведения о жизни, о делах, задаются вопросы к собеседнику, даются ответы на его вопросы.

Заключительная часть письма – это прощание с адресатом, прерывание контакта. В конце послания содержится выражение уважения, любви, преданности, просьбы, пожелания (Петров 1984: 35–38; Шкляев 1992: 42–46; Ермаков 1999: 55–57): *Гожты. Витисько. Жик-жик зыгыртисько. ‘Пиши. Жду. Крепко обнимаю’; Кырмисько кидэ! Салам эшьёслы! ‘Жму руку! Привет рузьям!’; Зеч лу. Ужад азинэз мед луоз. ‘До свидания. Успехов в работе’; Кыче ке но ивор возьмало. ‘Буду ждать новостей’; Зеч луэ, гожтэттэс возьмало. Саламен – Г. Красильников. ‘До свидания, буду ждать письма. С приветом – Г. Красильников’; Салам матысь калыкедлы! Кемалась дырысь гажаса – Н. Байтеряков. ‘Привет твоим близким! С давним уважением – Н. Байтеряков’; Вера оти эшлыко шуныт салам Петя Поздеевы, Герман Ходыревы... ‘Передай теплый дружеский привет Пете Поздееву, Герману Ходыреву...’.*

В личных письмах М. Петрова, Н. Байтерякова, Г. Красильникова совмещаются черты книжного и разговорного стиля речи. Часто встречаются русские слова, что характерно разговорному стилю удмуртского языка. С другой стороны, использование русских заимствований в советскую эпоху было нормой литературного языка. На современном этапе следует развивать навыки чистой речи обучающихся. Допустимо употребление русских слов, если нет им эквивалента в удмуртском языке.

Язык личных писем писателей богатый, образный. Фразеологизмы, эпитеты, сравнения, риторические вопросы, восклицания придают повествованию эмоциональность, экспрессивность: *Штанилэсь паськыт уд вамышты. ‘Шире штанов не зашагаешь’* (Шкляев 1992: 46); *Выль поэмае борды но, можно шуыны, кутски ини. Только браз уг жымиськы нокизыы но. ‘К новой поэме тоже, можно сказать, уже приступил. Только никак не могу войти в русло’* (Ермаков 1999: 57).

В удмуртском языке имена существительные имеют категорию притяжательности. Для обучающихся, не владеющих удмуртским языком, эта тема является одной из сложных. В личном письме употребление имен существительных с лично-притяжательными суффиксами помогают выразить особую эмоциональность, заинтересованность,

привязанность. Составление текста письма другу может помочь совершенствованию соответствующих грамматических навыков обучающихся.

Обучение эпистолярному письму старшеклассников предполагает практическую направленность. Можно предложить написать письмо близкому другу о каком-либо событии жизни. Структура письма должна быть четкой, содержание – захватывающим читателя. Оформить композицию письма помогут этикетные формулы, клише. Эмоциональную окраску тексту придадут правильно подобранные фразеологизмы, образные выражения, междометия. Обучение эпистолярному жанру может способствовать воспитанию культуры речевого поведения, совершенствованию коммуникативных способностей, развитию творческих навыков, креативного мышления обучающихся.

#### **Список использованной литературы и источников**

*Ермаков Ф. К.* Николай Байтерьяковлэн гоштэтэтьсьыз / Ф. К. Ермаков // Кенеш. – № 10. – 1999. – С. 55–57.

*Зенин В. В.* Некоторые направления развития современного российского образования (на примере преподавания русского языка) / В. В. Зенин // Теория и методика обучения и воспитания. – № 2. – 2018. – С. 9–15.

*Карзенкова Е. П.* Коммуникативно-речевая категория «дружба» / Е. П. Карзенкова // Вестник Пермского Университета. – № 2 (14). – 2011. – С. 89–93.

*Мартыненко Ю. Б.* Обучение старшеклассников эпистолярному жанру на факультативных занятиях по русскому языку / Ю. Б. Мартыненко // Аксиологическая лингвометодика: мировоззренческие и ценностные аспекты в школьном и вузовском преподавании русского языка: материалы международной научно-практической конференции (г. Москва, 22–23 марта 2019 г.). Часть 2. МПГУ. – М., 2019. – С. 228–235.

*Петров М. П.* Мыноно отчы, кытчы косоз партия / М. П. Петров // Молот. – № 2. – 1984. – С. 35–38.

*Петровский А. В.* Категории психологии: Дружеское общение / А. В. Петровский // Петровский А. В., Ярошевский М. Г. Психология. – М., 2001. – С. 253–255.

*Черных А. В.* Освоение учащимися особенностей эпистолярного жанра в условиях домашнего обучения: автореф. дис. ... канд. пед. наук / А. В. Черных. – СПб., 2009. – 21 с.

*Шкляев А. Г. Мы еще вернемся за подснежниками / А. Г. Шкляев // Инвожо. – № 10. – 1992. – С. 42–46.*

ОБУЧЕНИЕ ЭПИСТОЛАРНОМУ ЗНАНРУ СТАРСШЕКЛАССНИКОВ,  
ИЗУЧАЮЩИХ УДМУРТСКИЙ ЯЗЫК

**Abstract.** The letters of the Udmurt authors M. Petrov, N. Bayteryakov and G. Krasilnikov are analyzed. The letters can be used as a model for teaching the epistolary genre to students who study the Udmurt language as their second language.

**Keywords:** *epistolary genre, letter to a friend, the Udmurt language.*